

O Volapükaflens Valöpo!

Adelo sol nidon, e stom binon vamik. Sekü atos, fredobs vemo, bi hitüp kömon: säsun vakenas, delas lunik, memamagotas jönik.

Hiflen John Cartwright älärnom Volapüki bü yels deglul, e, pötü visit lü el 'Hampton Court,' älärnom kaniti vönik tiädü 'Sumer is icumen in" (= Nu elükömon hitüp).

Ekö tradutod omik:

Nu elükömon hitüp,
Kaniton kukuk.
Sids sprotons, e yebalän,
Glofon dönu fotil.
Kanitolös!

Lü jipül vokof jijip,
Vokof kun lü bubül.
Galikons histäg e tor,
E kaniton kukuk!

Kukuk, kukuk, ol kanitol fredo,
nefõro stopolös!

Senäl yofik kion! Binon lobakanit jafäbas jafoteme, kel plakon juiti ninälik lifa nulik pos tim taka.

Danobs oli, o flen Cartwright , demü galükam pötik at.

Zelobsös, id obs, zälasäsuni stunabik somik!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

Ralph

REGÄN SÜLAS SÜMON AD . . . . .

Regän sülas sümon ad mutaragran, keli ek äsumon ed äsovon ini läned oka. Binon vo smalikün sidas valik, ab ven edaglofon, binon gretikum ka härbats, ed evedon bim, sodas böds sila kömons ad nästön ini tuigs ona.

Regän sülas sümon ad lefapest, keli vom äsumof ed ämigof ini böjuls kil meila, jüs pämökon lõliko ko lef.

Regän sülas sümon ad fitafilät, kel pejedon ini mel, e konleton dinis valasotik. Ven binon fulik, tiroms oni sui jol, seidoms okis e sesukoms dinis gudik, e jedoms onis ini ninädians; e badädi mojedons.

Regän sülas sümon ad reg, kel ämeikom matedafidedi pro son okik, ed älesedom dünanis okik ad vokön utanis, kels pivüdons pro matedafided; ab no ävilons kömön. Dönu älesedom dünanis votik, ko komit: "Sagolsöd vüdäbes: Ekö! fided obik pemökon, hobubs e veter pepinädüköl pepugons, e val binon blümik. Kömolsöd lü matedafided! " Ab nes demön atosi, ägolons, balan lü läned okik, votan lü tedabüsid okik; e retans ägleipons dünanis omik, ed ämiträitons ed ädeidons omis. Nu reg at äzunikom, ed älesedom kriganis okik ad dadeidön sasenanis, e ad lefilükön zifi onas. Täno äsagom dünanes okik: "Matedafided binon sio blümik, ab vüdäbs no ävöladons pro at. Gololsöd lü traväröps vegas, e vüdolsöd ad matedafided alutanis, kelis otuvols." Dünans et nu ägoloms sui vegs, ed äblinoms valanis, kelis ätuvoms, badikanis e gudikanis. E tab matedafidedа äbinon fulik me lotans. Ven nu reg änükömom ad lelogön lotanis lenseatöl, älogom us meni, kel no ilenükon matedaklotemi; äsagom ome: "O flen! Lio ekömol-li isio nen matedaklotem? " Ed ämüätikon. Täno reg äsagom dünanes: "Tanolsöd futis e namis omikis, lasumolsöd omi e jedolsöd omi ini dagöp plödikün! Us drenam e knir tutas odabinons. Ibä mödikans pevokons, ab nemödikans pevälons."

(Tradutods fa hiel Arie de Jong)

VI: 43:2012

TÄLEN
(fa hiel Frank Roger)

Hiel Stuart äzogom, ed älogedom züo. Idunom saidikosi. No äkanoy lilön igo noidi fibikün se zif, fagotü spat minutas deg. Länod äbinon vo sigik; muskeps äcenons ad bimüls smalik pefainiköl Böds nonik ädabinons us; te näsäks ömik, kels ärönons mo e ge, äpladulons nimavoledi us. Top at äbinon dialik ad disin oma.

Äblotükom bäki, ed ädoniologetom lü glun. Suno osevom, va okanom gebön täleni okik ma plän tidala: "Tikäl ola dalabon nämi legretik, kel neföro büo pegebon. Stebedon eki ad tüvön oni," isagom.

"Säntret levemik, äsi viläl gretik odälädons oli ad dunön milagis aidelik. No dasevol nämi gretik tikäla olik. Nüdranolöd dibiko ini tikäl ola, e gebolöd, no peneletöl, täleni ola. Ab fümükolöd, das obinol ai mastan ota. Ostunikol, e täläkt ola olitikon". Pos düps mödik preparama lanik e studas teorik, ekö fino pöt gönik ad blufodön vobedi tidama."

"Primobsös!" ätikom Stuart. "Gebobsös nolis valik teorik at." Älogetom muskepi fo om, ämoükom tikamagotis neveütik se tikäl oka, ed äsänträtükom tikäli sui glof at. Dibü lan omik, näm gretik äsvelädon ai plu. Ti äbemaston oni. Dub viläl teik äplöpom ad bemastikön nämi gretik at, e ad säntretükön oni sui muskep. Süpädü om, äfredom ad dasevön, das muskep äprimon ad mufön, ad grünikön. Tidan omik igidetom. Düps mödik studa ä pläga fino äflukons.

Anu muskep äspröton stagis e sprotianis, kels äprimons ad kripön love glun nefluköfik.

Pos timüls ömik, muskep itelon gretoto e sprotians iflorons. Florableds äredikons ed äfalons glunio, kiöpao pälasumons fa sprotians branöl ad pagebön as dön. Stags äsprotons tuigis, kels äglofons ai geilikumo. Sprotians äbigikumons ai, pävilupons bal love votik ad jafön tapädi gloföl, kel ätegon sürfati ai vidikumi.

VI:44:2012

Bü nelunüp, muskep ivedon plan madik labü flors kölas jönik, kel äsproton tuigis e sprotianis votik mödikum. Süpädü Stuart, älogom, das näsäks, kels äkripons züo, päfanons fa sprotians, pävilupons e pänespalons fa ons. Plan ivedon midifidik, e valikos fo on päfidon. Ab äglofon ai plu, ed äsumon valikosi rivoviko. Bimüls e tufs muskepa votiks, kels pisumons, pädönulifikons, e suno äbinons lims stäänükama susbundanik.

Ekö smilil anu su logod ela Stuart. Neföro büo ikredom, das dalabom täleni so nämiki, so milagiki. Do ileadom finükön säntreti oma, bit, keli iprimom, äfövon ai. Kis jenosöv-li? Lifazäl omik, keli ijafom dub geb muskepa nemödik – lifazäl somik, ofövon-li, ovedon-li cöngul smalik, ovedon-li taid travärü länod sigik, keli no okanoy stöpön, e kel ovotafomon oni ini planavoled bundanik? Oslugon-li näsäkis, äsi nimis votik, kels ponüsugons ini balatam te bal? Kisi jenöfo idunom-li? Ovedon-li täd, igo most, kel ovikodon valikosi? Binom-li, om it, mastan ota? Okanom-li stöpön, u nosükön utosi, kelosi ijafom?

Vilom löädön, gestepön, logön vobi oka fagotao, e kontrolön va äkanom reigön bundanöfi lifa, keli ijafom, ab no äkanom löädön. No äkanom mufön lögis oka. Doniologom, ed äjekom ad dasevön, das futs e donolögs lölöfiko pivilupons fa sprotians. Steifülom ad moükön onis, ab vano. Gleipom sprotianis me nams bofik ad sleitön onis de lögs, ab äbinons tu nämiks. Ven ävilom livükön doatis oka ad disinön votikosi, no äkanom dunön osi, bi sprotians ya ivilupons i doatis. Anu igo nams pivilupons, ed äkanom te küpön sprotianis, kels äföfioglofons valöpo. Viluponsöv-li omi, äsä ivilupons näsäkis, e fidonsöv omi, nüsugön omi? Plan at, ovikodon-li jafani it? Kanom-li dunön nosi? Binom-li no plu mastan?

Dü tim, dü plan äfövon ad vilupön viktimi, ätikom: "döbob, ob it, dö atos. Esötob täxetön täleni obik bü geb ota. Sosus ilogob fani ä fidi näsäkas, esötob büologön sekis. Ebinob nesufädik, nekälik, fopik. Ed anu binob viktiman jafäba lönik. Somo obinob nüsugäb ota. Fin somik bo lönedon tefü ob. Ekö bo lon valemik, keli etüvob, ekö bo desin finik tidala obik. Atos bo äbinon dasev dibik, keli esötob gleipön. Liedo dasev et ekömon tu latiko. Evifikob tumödo ad blufön täleni oba.

VI:45:2012

Nu sprotians ävilupons omi ti lölöfiko. Meditom: "Atos obinos-li büologam fäta jafäbas valik? Fäta zifa kobü milans mödik lödanas-li? Fäta vola plödü zif-li? Fäta menefa-li? Fäta lifa taledik-li? Seiman, seimo, no kanon-li stöpön progedi dina somik, ud ovikodon-li vali?

Ab plan, ofölon-li zügoli natik: glofikam – fibikam – deadikam, ud ofövon-li dü period semik, ad fino fainikön büä däm seimik fefik podunon? U planatapäd rölöl at, otenükon-li doatis nenstopovik valöplo, to mens valik?

Du sprotians ävilupons valikosi fo logs omik, älabom visioni finik: Paokalüp äbinon nevitovik, ed äbinon grünik!



DAJONÄD IN BUKEM TATA BAYÄNIK

Pötü deadamadel tumyelik pädana Johann Martin Schleyer (1831 – 1912), Datuvan Volapüka, ojenon Dajonäd in Bukem Tata Bayänik tü del 14id yunula, yela 2012 (dödel). Pos maifükam zelik Dajonäda, Bukemakor okaniton kanitis Volapüko.

Tü del 15id yunula (fridel), ojenons spikäds lul in Bukem, kels id ogebidons bukafomo.

Detülis mödikum kanoy tuvön ladetü:
http://www.bsbmuenchen.de

(Danädü Vicifal Donald Gasper)

TIKAMAGOTS FRUTIK

Dü neit, kats valik binons gediks.

Sinod pekoeföl, sinod lafo pepardöl.

VI:46:2012

LÄLID – KAPIT VELID (4)
(fa hiel Lewis Carroll)

TIEDAZÄLÜL LIENETIK

"Elilob sümikosi," äsagof Lälid. "Id osevol, das vöds sököl binons:

"Löpü talaglöp mu gretik flitol
Äs tiedaboed silo vebol.
Glimolös, glimolös - "

Anu Liron älemufükom oki, ed äprimom ad kanitön du äslipom: *Glimolös, glimolös, glimolös, glimolös* - ed äkanitom so lunüpo, das ämutoy knibön omi ad stöpön omi.

"Benö! Töbo ifinükob setüli balid," äsagom Hätel, "das Köradam älöpiobunof ed äluvokädof: "Deidom misuri! Säcöpoyöd kapi omik!"

"Kruäl dredabik kion!" ävokädof Lälid.

"Ed ai sis tim et," äfövom Hätel, lügo, "vilom dunön nosi, keli säkob ome! Binos ai düp mälid anu."

Süpo, Lälid älabof tikamagoti legudik. "Binos-li kod, das tiedadins somödik binons is?" äsäkof.

"Si, gidetol," ägesagom Hätel, seifölo: binon ai tiedadüp, e no labobs timi saidik vütimo ad lavön tiedadinis."

"Seko niludob, das zümufols ai zü tab," äsagof Lälid.

"Kuratiko so," äsagom Hätel: "sosus efigebobs dinis."

"Ab kis jenos-li ven lükömols lü plad balid dönu?" Lälid äriskof ad säkön.

"Bespikobsös üfo yegädi votik," äropon Mäzul-Liev, cavölo,

VI:47:2012

"Favikob dö atos. Mobob, das lädül konof obes konoti."

"Liedo no sevob konoti," äsagof Lälid, boso pemulfüköl lo mob at.

"Liron üfo odunom osi!" bofikans ävokädons. "Galikolöd, o Liron!" E bofikans äkniboms otüpo flanis bofik oma.

Liron ämaifükom nevifiko logis oka. "No äslipob," äsagom me vög raodik, fibik: "Elilob vödis alik, kelis äsagols."

"Konolöd obes konoti!" äsagom Mäzula-Liev.

"Si, begob oli!" älebegof Lälid.

"E vifö!" älüükom Hätel, "voto oslipikol büä okonol oni."

"Seimikna ädabinofs sörs smalik tel," äprimom Liron, go spidiko, "Ed änemofs Lisül, Lasül e Tilül; ed alikans älödofs donü fonäd - "

"Ab kisi äfidofs-li?" äsagof Lälid, kel ai änitedälof dö fid e drin.

"Afidofs te melatis," äsagom Liron pos tik ömik.

"Ab no mögos ad dunön soiko," äsagof sofiko Lälid, "bi malädikofsöv."

"E jenöfo ämalädofs," äsagom Liron; "ämalädofs *vemo.*"

Lälid ästeifülof ad magälön lifamodi nekösömik somik, ab äbluvof tumödo dub atos; seko äfövof: "Ab kikodo lödofs-li donü fonäd?"

"Drinolös tiedi mödikum, begö!" äsagom Mäzul-Liev ele Lälid go fefiko.

"No edrinob nosi jünu," ägespikof Lälid me vög vemo skänik, "seko no kanob drinön mödikumosi."

"Vilol sagön, das no kanol drinön *neplu,"* äsagom Hätel: "binos vemo fasilik ad drinön *mödikumosi,* ka nosi."

"Nek ävilom sevön cedi *olik,"* äsagof Lälid.

"Ag! Kif spikof neplütiko anu?" äsäkom Hätel levikodiko."

Lälid jenöfo no äsevof vio gespikön atosi: seko äsumof tiedi, bodi e böri ömik, tän flekof oki dönu lü Liron, e dönuof säki oka: "Kikodo älödofs-li donü fonäd?"

Liron betikom säki ofa dü minuts ömik. Fino sagom: "Abinon jenöfo melatafonäd."

"Din somik no dabinon!" äprimof ad sagön Lälid, zunölo, ab Hätel e Mäzula-Liev äsagoms: "Sö! Sö! e Liron äsagom todäliko: "If no kanol plütön, finükolöd konoti, ol it.

"Nö! Fövolös konoti ola, begö! äsagof Lälid vemo mükiko; no oropol oli dönu. Ba dabinon *bal.*

"Bal, dido!" äsagon Liron, leskaniko. ed äbaicedom ad fövön konoti. "Ed ibo sörs kil at - älärnofs ad däsinön - "

"Kisi ädäsinofs-li?" äsäkof Lälid (kel ya iglömof promi oka ad no ropön).

"Vilob labön bovüli klinik," äropom Hätel: "mufobsös föfio me plad bal."

Ämufom äsä äspikom, e Liron äsökom omi: nu Mäzul-Liev ämufom ini plad Lirona, e Lälid boso nevilöfo ämufof ini plad Mäzul-Lieva. Jenöfo Hätel äbinom utan, kel ifrutom ceni, e stad ela Lälid äbinon jenöfo badikum ka büo, bi Mäzul-Liev ebo anu ispilom miligi ömik se luflad ini boved oka.

"Melatis," äsagom Liron, löliko nen vätälön atna gespiki.

(Fövot osökon ün mul okömöl)